

Buchmesse: voorbij Mulisch en Nootboom

Nederlandse literatuur op de Frankfurter Buchmesse

Achtergrond - 12 oktober 2011

De Frankfurter Buchmesse, die vandaag begint, is voor veel Nederlandse auteurs een eerste stap op het internationale toneel. Met een shortlist van tien boeken brengt het Nederlands Letterenfonds Nederlandse auteurs onder de aandacht. Vooral boeken met een intellectuele achtergrond doen het goed in Duitsland.

Margriet de Moor, Connie Palmen, maar ook Arnon Grunberg, Gerbrand Bakker en Jessica Durlacher zijn gevestigde namen in Duitsland. Het Letterenfonds brengt met haar shortlist ook nieuwe auteurs als Toine Heijmans, Jan van Mersbergen en Marente de Moor onder de aandacht. "Nederlandse schrijvers worden in het buitenland gewaardeerd om de hoge literaire kwaliteit van hun werk, waarin vaak complexe onderwerpen op een toegankelijke, maar niet oppervlakkige manier aan de orde worden gesteld", aldus Tiziano Perez van het Nederlands Letterenfonds.

Ook non-fictie auteurs, zoals Geert Mak en Frank Westerman, doen het goed bij het Duitse publiek, aldus Perez. Op de non-fictie shortlist van het Letterenfonds staat ook de bestseller van Dick Swaab, 'Wij zijn ons brein'.

Nootboom

De Frankfurter Buchmesse van 1993 zorgde voor een opleving van Nederlandse literatuur in Duitsland, stelt Carel ter Haar, emeritus professor Neerlandistiek aan de Universiteit van München. Nederland was toen het gastland van de boekenbeurs. Cees Nootboom, Harry Mulisch en W.F. Hermans werden veelgelezen auteurs. Vooral Nootboom doet het erg goed in Duitsland. Volgens Ter Haar komt dat omdat Nootboom mooi schrijft en goed kan vertellen. Nootboom beschikt ook over een grote hoeveelheid kennis. Datzelfde geldt ook voor Harry Mulisch. Zowel Nootboom en Mulisch schrijven boeken met een intellectuele achtergrond. En dat slaat aan bij het Duitse publiek. In Nederland daarentegen wordt anders gelezen. "Nederlanders willen meer het verhaal dat ze kennen", aldus ter Haar.

Na de grote golf van 1993 zakte de populariteit in. Toch worden nog veel Nederlandse boeken vertaald, uitgegeven en ook goed verkocht. Het totale aantal

in Duitse vertaling verschenen Nederlandse boeken bedraagt ondertussen ruim 4000, aldus Perez.

Gastland

IJsland is dit jaar eregast van de boekenbeurs, volgend jaar is dat Nieuw-Zeeland. Volgens het Boekblad was er begin dit jaar sprake van dat Nederland volgend jaar weer eregast zou worden, maar uiteindelijk viel de keuze op Nieuw-Zeeland. Wel blijft Nederland de komende jaren in beeld om alsnog gastland te worden.

De vijf dagen durende boekenbeurs is een belangrijk moment voor de auteurs en uitgevers om in contact te komen met andere uitgeverijen. De agenda's van uitgevers worden helemaal volgepland: 80 tot 90 afspraken per dag zijn normaal. Henk Pröpper, directeur van de Bezige Bij op de site van het Boekblad: "Geloof, hoop en liefde voor het boek komen op de Buchmesse samen. Zodra je er bent, verdwijnen alle donkere wolken, ontmoet je bijzondere mensen en openbaren zich allerlei kansen."

Dit is een artikel gedownload via duitslandinstituut.nl.

Artikel: <https://duitslandinstituut.nl/artikel/365/buchmesse-voorbij-mulisch-en-nooteboom>